

Porównanie tłumaczeń Przysłów 22:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	by twoja ufność była w JAHWE – o tym chcę cię pouczyć, właśnie ciebie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	po to, by twoja ufność skupiała się na JAHWE — o tym chcę cię pouczyć, przekazać to tobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oznajmiłem to dzisiaj właśnie tobie, abys pokładał ufność w JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby było w Panu ufanie twoje; oznajmując to dziś, a ty tak czyn.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby było w JAHWE ufanie twoje: i przetożem ci ją dziś pokazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Byś ufność swą w Panu pokładał, chcę wskazać ci dziś twoją drogę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chcę cię dziś pouczyć o twojej drodze, abys swoją ufność pokładał w Panu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaufaj JAHWE – oznajmiam dzisiaj tobie, właśnie tobie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chcę cię dziś pouczyć o drodze JAHWE, abys mógł pokładać w Nim nadzieję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abyś w Jahwe ufność swą umacniał, pouczam cię dziś o Jego drodze.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб твоя надія була на Господа і Він тобі об'явив його дорогу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wyłuszczam ci to dzisiaj, zwłaszcza tobie, abys miał zaufanie w WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Abyś ufność swą pokładał w JAHWE, przekazałem ci dzisiaj wiedzę, właśnie tobie.